

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 24 (1977)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** Aktueller Informationsdienst

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Klärschlammausbringung, Bewässerung, Beregnung und Waldbrandbekämpfung

Mit dem Fahrcontainerpumptank aus dem Containerprogramm der Firma Fahr AG können Klärschlämme mit einem Feststoffanteil bis 10 % ohne Schwierigkeiten ausgebracht werden. Nicht nur bei der Klärschlambeseitigung,



sondern auch bei Waldbrandbekämpfung, Bewässerung oder Beregnung leistet der Fahr-Containerpumpwagen eine wertvolle Hilfe. Mit dem Seitenwurfverteiler ausgerüstet, können Flächen vom Standplatz aus über 50 m weit mit flüssigem Material abgedeckt werden. Sollte dies aus strassen- und wegtechnischen Gründen nicht ausreichen, kann der Pumptank mit B- oder C-Schlauchanschluss versehen werden. Der Tankinhalt von 4000 Liter reicht, je nach Anschluss, für eine Zeitspanne bis 40 Minuten. Die Exzentrerschneckenpumpe sorgt laufend für genügend Druck und eine ausreichende Menge Flüssigkeit, auch wenn der Fahr-Containerpumptank nur als Wasserspeicher dient.

■ *Bucher-Guyer AG*  
Abteilung Industrie- und Kommunalfahrzeuge

## Bass-Sirenen

Bei der Installation von Sirenen wird oft übersehen, dass an vielen Orten mit hellklingenden Hintergrundgeräuschen gerechnet werden muss. Die Geräusche zum Beispiel von Ventilatoren, Aufzügen, Druckluftwerkzeugen, Staubsaugern und vielen andern Industriemaschinen stellen normalerweise keinen grossen Lärm dar, so dass sich der Mensch leicht daran gewöhnt. Hochton-Sirenen erzeugen aber oft einen sehr ähnlichen Alarmton, der vom Menschen als gewöhnlicher Hintergrundlärm interpretiert wird. Besonders problematisch wird es, wenn von einer Sirene erwartet wird, dass sie noch in grosser Entfernung gehört werden muss, wo logischerweise die Schallstärke sehr klein ist. Solche Erfahrungen haben uns veranlasst, eine Sirene zu entwickeln, welche diese Probleme beseitigt. Wie schon der Name «Bass-Sirene» sagt, handelt es sich um eine Sirene, die einen



markanten Tiefton erzeugt. Wird nun dieser Basston noch zusätzlich rhythmisch ein- und ausgeschaltet, so erreicht man ein Optimum an Wahrnehmbarkeit unter den oben geschilderten Bedingungen.

**Betrieb als Alarmsystem**  
Besonders interessant ist der Einsatz der Bass-Sirenen vom Typ BS XX XX-F. Der Buchstabe F bedeutet, dass diese Sirenen für Fernalarmschluss ausgelegt sind. Dabei wird die Betriebsspannung über einen Relaiskontakt (wahlweise Ruhe oder Arbeitskontakt) auf die Elektronik geführt. Die Spannung für das Relais wird von der Bass-Sirene selbst geliefert. Dadurch lassen sich Alarmsysteme mit Ruhe oder Arbeitsstromschlaufen aufbauen, wenn potentialfreie Kontakte zur Verfügung stehen. Die Wahl von Ruhe oder Arbeitsstromsystem erfolgt durch eine steckbare Drahtbrücke auf der Elektronikplatte. Sehr vorteilhaft sind der kleine Strom und die Niederspannung, die an der Fernsteuerleitung liegen.

**Technische Daten**  
Spannungen 6, 12, 24 V Gleich und Wechsel, 220 V Wechsel  
Schalldruck bei 1 m = 105 dBA.  
Alarmfrequenz etwa 400 Hz, 0,7 sec Ein – 0,7 sec Aus.  
Gehäuse spritzwasserdicht für Auf- oder Unterputzmontage.  
Fernsteuerleistungslänge bis mehrere Kilometer möglich.

■ *Wunderli Electronics AG*  
9413 Oberegg  
Telefon 071 91 36 43

## Schiessen Sie verstopfte Rohre frei!

Die Badewanne fließt nicht zügig ab – das Klo ist verstopft – im Dachgarten könnte man ein Fussbad nehmen, und das Wasser in der Garage entweicht auch nicht in die Kanalisation. Mit einem Rohrreinigungsgesetz lösen sich derartige Probleme ebenso verblüffend wie einfach. Das Werkzeug macht sich ein einfaches physikalisches Gesetz zunutze: Wasser lässt sich nicht verdichten. Im Falle einer Verstopfung bleibt das Wasser stehen und stellt so eine bis zur Verstopfung hinreichende Wassersäule dar, auf die ein kräftiger Schlag durch den im Gerät gespeicherten Luftdruck ausgeübt wird. Mit unverminderter Kraft erreicht dieser Schlag die Verstopfung am Ende der Wassersäule und schlägt das Hindernis in die Kanalisation.

Das alles geschieht in Sekunden-schnelle auf hygienische Weise, und auch der Mann am Werkzeug bleibt dabei sauber. Drei verschiedene Modelle mit viel Zubehör stehen für den Privathaushalt, für Hotels, Restaurants, Kantinen oder für Installations- und Industriefirmen zur Wahl.

■ *Millitron AG*  
9204 Andwil  
Telefon 071 85 86 11

## Gunkel Regal-Systeme

Ein besonderes Anliegen jeder Unternehmung ist eine rationelle und zweckmässige Raumaussnutzung von Laden, Lager, Büros, Archiven usw. Dies trifft sicher gleichermaßen auch für Zivilschutzanlagen zu. Weil der zur Verfügung stehende Raum in den meisten Fällen knapp bemessen ist und jeder Quadratmeter Lagerfläche einen erheblichen Kostenfaktor darstellt, ist es besonders wichtig, ein Regalsystem einzusetzen, das allen Anforderungen gerecht wird und eine jederzeitige An-, Ab- und Umbaumöglichkeit aufweist. Hohe Belastbarkeit und Stabilität sind weitere wesentliche Faktoren. Bereits erwähnen einige Kunden, dass mit der patentierten Verbindung zwischen Tablar und Ständer gewissermassen das «Ei des Kolumbus» bei der Konstruktion der Holzregale gefunden wurde. Durch die schräge Lage des Stiftes, der Tablare und Ständer verbindet, wird die Last schräg auf den Ständer und anschliessend senkrecht auf den Boden weitergeleitet. Die



patentierten, genormten Regalteile werden serienmässig hergestellt und garantieren durch die vielen Variationsmöglichkeiten eine Aufstellung in allen Räumen und Ausnutzung der verfügbaren Lager- und Ablageflächen. Bemerkenswert ist beim Gunkel Regalsystem, dass die Regalböden – in fast allen Längen und Breiten – in Standardmassen hergestellt werden und die Tablare alle 5 cm nach oben und unten verstellbar werden können. Die Tablare sind an den Stirnseiten mit einer Winkelschiene unterlegt, wodurch eine gleichmässige Gewichtsverteilung gegeben ist. Diese Regale sind nach dem Baukastensystem gefertigt und können dadurch beliebig umgebaut und verlängert werden. Der Auf- und Umbau kann ohne Fachkenntnisse, ohne Werkzeuge und ohne wesentlichen Zeitaufwand durchgeführt werden. Die einzelnen Fachgrößen können schnell verändert und

durch eine horizontale Unterteilung der Fächer jederzeit den gegebenen Erfordernissen angepasst werden. Mit den variablen Regalen wird ein schneller Überblick über Warenvorrat und Arbeitsablauf erreicht. Um grössere Mengen Lagergut auf kleinstem Raum unterzubringen, bieten sich RR-Kompakt-Regale an. Durch dieses Regalsystem wird ein Raumgewinn bis zu 115 % erzielt. RR-Kompakt-Regale laufen auf verlegten Schienen und lassen sich wie eine Ziehharmonika zusammenschieben. Auch hier ist die Verstellbarkeit der Tablare, die hohe Belastbarkeit und die rationelle Raumaussnutzung hervorzuheben. Die Oberflächenbehandlung der Regale ist variantenreich und kann zum Beispiel gehobelt und geschliffen, grundiert, mattiert, gebeizt, hartplattenbeschichtet, kunstharzbeschichtet usw. geliefert werden.

■ *Gunkel Regal-Systeme, Romal AG*  
6003 Luzern  
Telefon 041 22 19 22

## Bedaco-Warmluftwäscheschrockner

Der Bedaco-Standard ermöglicht eine schnellere Rotation im Wäscheschrocknungsraum, denn dank einem starken Umluftgebläse, einer Abluftturbine und eingebauter Heizung wird die Wäsche schonend und knitterfrei in kürzester Zeit trocken. Terminengpässe in Mehrfamilienhäusern werden damit behoben, die Raumeinsparung beträgt bis zu 60 %. Die gleiche Funktion wie der bewährte Bedaco-Standard hat der Bedaco-Junior. Als kleinere Ausführung ohne integrierte Abluft ist er bestens für kleinere Mehrfamilienhäuser und Einfamilienhäuser geeignet. Der neue Bedaco-Piccolo hat weder eine elektrische Heizung noch Zentralwasseranschluss. Er trocknet die Wäsche nur mit einer grossen Luftumwälzung, das heisst mit Kaltluft oder der bestehenden Raumtemperatur. Die Trocknungszeit ergibt sich je nach Raumgrösse. Der Bedaco-Variant schliesslich, das kleine Wunder dieser Serie, kann durch eine kleine Umstellung sowohl als Zimmerwäscheschrockner wie auch als Heizlüfter eingesetzt werden. Ausserdem verdient der Bedaco-fan Erwähnung, der die Luft reinigt, befeuchtet und sie gleichzeitig frisch und wohlriechend macht. Es stehen verschiedene Duftnoten zur Wahl. Zur Anwendung kommt dieses Gerät in Sport- und Trainingsräumen, Versammlungs- und Konferenzräumen sowie auch in Werkstätten usw.

■ *Bedaco B. T. Dall'O AG*  
Lessingstrasse 7-9  
8002 Zürich  
Telefon 01 201 28 10